



**Hong Kong
Productivity Council**
香港生產力促進局

**JIMTOF日本金屬及塑膠業綠色生產、自
動化、先進技術及高生產力系統考察團**
30.10.2010 ~ 4.11.2010 (六天)

性質與宗旨

可持續發展，生產自動化是
全球廠商未來發展的主要趨勢。
有見及此，香港生產力促進局舉辦是次考察團，參
觀日本多間五金及塑膠製品廠、相關的設備製造
廠，以及全球其中一個最大型的機械展 -- JIMTOF
日本國際機械展覽。讓本地廠家可參觀日本企業如
何降低能耗及推行自動化以節省人力。同時體驗日
本企業之最新製造技術、各項降低成本及提升生產
力之製造系統及管理模式。

於考察期間，您更可與日本的專家及考察團其他團
員互相交流寶貴經驗及心得。此外，您更可藉此與
日本廠商建立聯絡網及合作伙伴關係。

工廠參觀

考察團將參觀日本多間採納綠色生產、自動化、
先進製造技術及高生產力製造系統之金屬及塑膠
製品廠及提供相關技術與設備之廠商。

第25回 日本國際工作機械見本市
25th JAPAN INTERNATIONAL MACHINE TOOL FAIR

第 25 屆日本國際機械展覽會 (JIMTOF)

日本國際機床展覽會始於 1962 年，展覽會兩年一
屆，在大阪和東京交替舉辦。自 2000 年起
JIMTOF 就一直在東京舉辦，迄今已經是第 25
屆。本屆以可持續發展為主題，展出最新的生產
加工設備，協助廠商推行生產自動化及綠色生
產。

費用：每位港幣\$12,300-

費用包括 來回經濟客位機票、酒店住宿連早餐
(佔半房計)、內陸交通、意外保險及
展覽入場費

費用不包括 全程午餐及晚餐、簽證費、特別安排
之機票及酒店住宿 (例如住宿單人
房、停留日本之機票更改費用等)、旅
遊保險、導遊及司機小費、其他個人
消費等等

****機場稅、保安稅及燃油附加費港幣
\$500、另單人房附加費港幣\$3,500-****

全新行程，多家
為以往從未參觀
之企業

考察團行程表

全程住宿經濟酒店及溫泉酒店

日次	日期	行程
1	30.10.10 (星期六)	早上香港乘早機往日本東京 黃昏自由活動，夜宿東京
2	31.10.10 (星期日)	全日參觀 JIMTOF 展覽會(www.jimtof.org) 夜宿東京
3	1.11.10 (星期一)	參觀 JAM 位於福島的兩家工場 (www.jam-nct.co.jp) JAM 南相馬工廠 - 精密端子(连接器)金屬 件製造廠，同時生產低成本自動化設備及 精密夾具 JAM 磐城工廠 - 精密端子塑件及模具製造 廠，採納自動化、高品質、低成本生產體 系 夜宿日光或附近地區之溫泉酒店
4	2.11.10 (星期二)	由日光赴富士山，沿途觀光 Fanuc* - 日本著名機械手及自動化設備製 造廠，探討自動化技術及推行方案 (www.fanuc.co.jp) 夜宿長野縣飯田市
5	3.11.10 (星期三)	於長野赴大板，沿途參觀 * Nissin Precision - 精密連續深沖模具、精 密沖件、汽車反光燈盤塑膠模具、數控彎 管機及模具機械加工特種周邊設備廠 (www.nissin-precision.com) ウツミリサイクルシステムズ株式會 - 日本著名塑膠樽回收再造廠，探討商機及 技術(www.utsumi-k.co.jp) 夜宿大阪
6	4.11.10 (星期四)	Panasonic (www.panasonic.nct/eco/petec) - 家庭電器及消費電子產品回收再造廠， 探討相關綠色技術及 Panasonic 之優良生產 及環境管理系統 下午赴大阪自由觀光、購物、活動 黃昏由大阪乘機回香港

*擬安排參觀之工廠

註：本局保留更改行程之權利

Sender: Hong Kong Productivity Council, 78 Tat Chee Avenue, Kowloon, Hong Kong, Tel: (852) 2788-5556. 發送
者：香港生產力促進局 香港九龍德輔道中 78 號生產力大樓 電話：(852) 2788-5556。If you do not wish to receive
further information from HKPC, please inform us via fax at (852) 3187-4531.
若閣下不欲再接收本局信息，請以傳真：(852) 3187-4531 通知我們。

《考察團的交通及住宿事宜將由持牌旅行社負責安排》

ENROLMENT FORM 報名表

1. Study Mission 考察團：

JIMTOF Japan Study Mission on Green Manufacturing, Automation, Advanced Processing Technologies and High Productivity Manufacturing Systems for Metals and Plastics Industries

JIMTOF日本金屬及塑膠業綠色生產、自動化、先進技術及高生產力系統考察團

Duration 期間：二〇一〇年十月三十日至十一月四日（共六日）

考察團名額只限三十名
先到先得，勿失良機

Mission Fee 考察團費用

Deposit: HK\$6,500- per participant
訂金每位港幣六仟元伍佰正

(*Including - airport tax, fuel and security charges)

Balance: HK\$6,300- per participant
餘款每位港幣六仟三百元正

(*已包括全程機場稅、機場保安稅及燃油附加費)

HK\$3,500 per participant
每位港幣三仟伍佰元正

Single Room Supplement Charge
單人房附加費

付款方法

每位參加者需於報名時繳交港幣\$6500 元訂金。餘款港幣\$6,300 (包括機場稅、保安稅及燃油附加費；每位港幣\$500-)，於 **2010年10月11日**或之前繳交。(如欲臨時退出，必須於2010年10月12日前提出書面申請，逾期者訂金概不退還)。如閣下要求住宿單人房，請將單人房附加費港幣\$3,500於2010年10月11日前與餘款一併繳交。

考察團聯絡人及查詢

香港生產力促進局陳先生或簡小姐請致電 2788 5786 / 27885556 / 27885553 或傳真 2788 5543 或
電郵: rexchan@hkpc.org / candy@hkpc.org

報名辦法

請填妥報名表格，傳真至**27885543**以便留位。然後將報名表格連同考察團訂金或全數團費及近照1張，寄回香港生產力促進局。地址：九龍達之路78號生產力大樓5/F，製造科技部(劃線支票請書明支付「香港生產力促進局」)註：留位以收到考察團訂金作實

Please complete in English BLOCK letters 請以英文正楷填寫

2. English 英文姓名 Mr./Miss/Mrs. (same as I.D. card) _____

Chinese 中文姓名(same as I.D. card) _____

3. Organization 受僱公司名稱 _____

Position 職位 _____

Business Address 辦公室地址 _____

Website 網址 _____

Tel 電話 _____ Mobile (Mainland) 內地手提 / Mobile (HK) 香港手提 _____

Fax 傳真 _____ e-mail 電郵 _____

4. Products/Service Category 產品及服務範疇 _____

5. Travel Document Owned 所持旅遊證件 HKSAR BNO Others, please specify 其他，請註明 _____

6. Please also specify special travel arrangement required (e.g. Single room, stay behind in Japan etc.)

請填寫所需之特別旅遊安排(如：單人房、停留日本等等)

Please also attach one recent photo and a business card with company logo on application

報名時請連同印有公司商標的名片一張遞交本局

Signature 簽名 _____

Date 日期 _____

請在此貼上
近照一張

IMPORTANT 注意：

1. Mission fee must accompany this form (or its photocopy), otherwise enrolment may be rejected.
2. Participants are encouraged to pay by cheques, if possible. Amount received will be imprinted. Cheques are subject to bank clearance.
3. Enrolment fee is not refundable unless HKPC is notified in writing of your withdrawal on 12 October 2010 or before the mission commences. A handling charge of HK\$2,000 will also be levied.
4. An applicant may, subject on approval from HKPC, nominate a substitute to attend the mission on his/her behalf.
5. The information provided will be used for the process of enrolment application, statistical purposes and other related matters. It may be provided to persons authorized to process the information for purpose relating to mission enrolment.
1. 報名費(可用影印本)必須連同費用繳交，否則報名可能無效。
2. 本局建議參加者以支票繳交費用。費用收據以本局傳印方為有效，支票收妥作實。
3. 除非本局於2010年10月12日或之前收到參加者書面通知退出考察團，否則已繳費用概不退還，參加者申請退還費用需繳交手續費二仟元正。
4. 參加者可提名他人替其本人出席考察團，惟事先須得本局同意。
5. 申請人所提供的資料，將用於審核考察團申請、統計分析及有關的程序上。